

Terms & Conditions

Cobelfret Containers

COBELFRET 

GENERAL CONDITIONS COBELFRET CONTAINERS N.V.

(The Dutch version of these conditions is the original version and will have priority over translated versions)

1. SCOPE

The present conditions are applicable to all contractual relations that have been entered into directly or indirectly by or on behalf of Cobelfret Containers N.V. (hereafter: C.C.). These general conditions will come in force on the 1st August 2004 and will replace all earlier versions.

Each booking will constitute evidence of the unconditional acceptance by the customer of the general and particular conditions of C.C., thereby waiving his own terms if conflicting herewith. If one or more stipulations of the general conditions would be in conflict with provisions of imperative law, then this will not affect the other stipulations which will remain valid.

2. STATUS

C.C. binds itself, with regard to the transport of goods loaded in containers, exclusively as a shipping agent in the sense of art. 1 of the Law of June 26, 1967 relating to the legal status of intermediaries in the field of transport of goods (Belgian Bulletin of Acts, Orders and Decrees of September 27, 1967): it undertakes to carry out, in its own name and against payment, transport of containers, or to have this transport carried out entirely or partially by third parties.

With respect to the actual transport, a "CMR" consignment note will be issued, which will contain the "General Sales Conditions for Transport FEBETRA". In case of conflict with the FEBETRA conditions the C.C. general conditions will prevail. Even if subcontractors make use of their own CMR consignment notes, containing divergent terms and clauses, the C.C. general and particular conditions will prevail and be paramount.

3. LIABILITY

3.1. Transport

Its liability in this respect is subject to the stipulations of the CMR Convention, even in case of national transport.

If the container is offloaded from the chassis then the liability of C.C. will be governed by the CMR convention unless it has been established that the damage, the loss or the incident took place during a transport of a different nature (transport by sea, by rail, by inland waterway, by air or on terminal), in which case the provisions will apply that legally or conventionally govern this type of transport, with the understanding that C.C. will never have to pay more than what it could recover from its subcontractor.

The customer and/or the shipper will before loading the goods, inspect the container and the carrier will not be liable for damage to the goods resulting from defects of the container that could have been noticed prior to loading.

The customer and/or the shipper will properly pack and secure the goods. It is known to them that the transport can go partly over sea so that the packing and stowage must be able to resist the normal risks attached to transport by both road and sea.

If the drivers of C.C. are requested by the shipper or by the consignee to proceed to loading or unloading operations, it must be understood that the drivers carry out these operations under the exclusive supervision and control of the shipper or the consignee. C.C. assumes no responsibility whatsoever for possible damage to the goods caused by or during the loading or unloading activities.

C.C. will not assume any liability for loss of or damage to goods for which it did not receive any instructions from the customer with regard to the delivery, within 72 hours after the unloading of the sea-going vessel.

3.2. Cargo handling

If C.C. proceeds to the handling of the goods that it has been entrusted with (loading, unloading, receiving, delivering, sorting, measuring, weighing, counting, sampling, packing, surveillance, storage or keeping) then the General Conditions of the Association of cargo handling companies of Bruges and Zeebruges (BBGZ) will apply as deposited with the Chamber of Commerce at Bruges on February 10, 1989.

C.C. is only responsible for damage that is the direct consequence of a personal fault whereby the burden of proof rests upon the customer. As a handler of goods, C.C. is only bound by an obligation of means. In any case its liability will be limited to EUR 25 per package on the understanding that the total liability per container will not exceed EUR 620.

In case of a conflict between the general conditions of the BBGZ and the general conditions of C.C. the latter will prevail.

4. SECURITY AND RIGHT OF RETENTION

C.C. has the securities referred to in section 20.7° of the Law on Mortgages, in section 60 of the Law of May 5, 1936 on river chartering and in section 125 of the Maritime Law. C.C. has the right to refuse to deliver the cargo before its customer, after having been summoned to do so, will have fulfilled all his obligations, regardless of whether these obligations relate to merchandise in the possession or in the care of C.C. or to merchandise in the possession or in the care of a third party agreed on by the two contracting parties.

It is explicitly agreed between C.C. and its customer that all services rendered, both those with regard to the transport and those with regard to the handling of the goods, will constitute one whole and that all goods entrusted to C.C. by the customer will serve as a security for payment of the debts towards C.C..

In addition all companies/legal entities being a member of the Cobelfret Group of Companies (the link with the Cobelfret Group will be established on basis of the relevant company chart) will on basis of reciprocity be entitled to make use and invoke the payment securities and liens stipulated in the conditions of other group-companies, and will be entitled to enforce securities and liens upon goods held within the group, i.e. under the custody of other group-companies, regardless whether these goods are on the group's vessels and crafts, trucks, trailers, containers, premises or terminals.

5. QUOTATIONS AND TARIFFS

The quotations given by C.C. are limited in time. If they are not explicitly accepted within 15 calendar days, they will automatically become invalid and a new quotation will have to be asked for. The terms of this new quotation may differ from the original quotation.

C.C. reserves the right to adjust the quoted prices and tariffs with immediate effect if C.C. is confronted with an unexpected increase in price itself.

In addition any proposal or quotation is formulated on the express condition that our calculated labour cost component will not be adversely affected by subsequent labour cost increases as they might result from changes in legislation and regulations by a competent government body or the safeguarding of employees' rights of employment such as but not limited to effects resulting from the Council Directive 2001/23/EC of March 12, 2001. Such effects and costs, resulting in higher labour cost levels being thus incurred and affecting our initial cost calculation, will be for account of the client.

6. WAITING PERIODS

The waiting periods per cargo exceeding 2 hours during loading or unloading and exceeding 1 hour during the coupling will be charged by C.C. to the customer, who accepts to pay them at the hourly rate of EUR 40 per commenced hour, unless otherwise agreed in writing. Proof of the waiting periods will be provided by means of the consignment note signed by the shipper or by the consignee.

For containers, waiting periods at the shipper's or the consignee's premises, on quay or at the premises of a third party agreed on by the client and C.C. will be charged, from the seventh day onwards, at a rate of EUR 40 per day, unless explicitly agreed otherwise between the parties.

7. COLLECTION AND DELIVERY TIMES

The times indicated by C.C. for arriving at the loading or delivery address are only estimates and are never guaranteed. C.C. must only try to respect these times as good as possible. Penalties or indemnities for delay will not be paid unless imposed by the CMR-convention or unless this was explicitly agreed in writing at the time of booking.

8. GENERAL AVERAGE, SACRIFICES & EXPENDITURES

Given the fact that part of the transport can be over sea, it is not excluded that a situation of General Average (hereafter: G.A.) can occur whereby the costs for saving the vessel and the cargo will have to be shared between all parties concerned. Such a G.A. will normally be adjusted in accordance with the most recent version of the York Antwerp Rules and C.C. will be entitled to make the continuation of the voyage or the delivery of the goods dependent of the cargo interests providing the G.A.-securities that will be demanded by the shipowner or its appointed G.A.-adjuster.

9. PAYMENTS

The invoices are payable at Bruges at the latest on the due date mentioned on the invoice without discount and without possibility of setoff. If no date is mentioned on the invoice the term will be 10 days from the date of the invoice.

In case of non-payment of the invoice, on her due date, and without any notification being necessary, the amount remaining due will automatically generate interest. These interests are to be calculated at the interest-reference-tariffs as determined by the ECB. This was determined in the Belgian Statute of August 2, 2002 bringing into force the European Directive 2000/35/EG of June 29, 2000, increased by 7 percent-points and rounded upwards up till the higher half percent-point.

If within a term of 15 days after having been put on notice by registered letter, the debtor still fails to pay, the amount claimed will be increased "de iure" with 10% extra, with a minimum of EUR 125 and a maximum of 4000 EUR, by way of a forfait-indemnification for additional administration, follow-up of debtor position (credit control) and disturbance of trade.

C.C. is entitled to impose the method of payment for instance by refusing payment by cheque.

The party that orders the transport is due to pay the freight, even if that party has asked to collect the freight from the consignee.

10. LAW, JURISDICTION AND TIMEBAR

The contract will unless explicitly otherwise agreed, be subject to Belgian Law and all claims and actions against C.C. will have to be brought in the exclusive jurisdiction of the Courts of Antwerp whereas C.C. may also bring any claim or action against the principal, shipper or consignee before the Courts of the place where these parties have their registered office or their commercial office and C.C. will also have the right to go to any other Court of its choice if this is necessary or beneficial with respect to securities or rights of retention.

Unless the law would provide for a shorter period, any claim or action against C.C. will become timebarred after 1 year.

CONDITIONS GENERALES COBELFRET CONTAINERS N.V.

(La version néerlandaise est la version originale qui a priorité sur les versions traduites)

1. CHAMP D'APPLICATION

Les présentes conditions s'appliquent à tous les rapports contractuels engagés directement ou indirectement par ou au nom de COBELFRET CONTAINERS N.V. (ci-après: C.C.). Ces conditions générales entrent en vigueur le 1 août 2004 et remplacent toutes les versions antérieures.

Chaque booking est présumé d'établir la preuve que le client accepte nos conditions générales et particulières, et qu'il renonce à ses propres conditions si elles sont en conflit avec les conditions de C.C.. Si une ou plusieurs clauses des présentes conditions générales sont en conflit avec des stipulations de droit impérative, les autres clauses ne sont pas affectées et restent en vigueur intégralement.

2. STATUT JURIDIQUE

En ce qui concerne le transport de marchandises chargées dans des conteneurs, C.C. s'engage uniquement comme commissionnaire de transport au sens de l'art. 1 de la Loi du 26 juin 1967 concernant le statut des commissionnaires dans le domaine du transport de marchandises (M.B. du 27 septembre 1967): elle s'engage à exécuter en son propre nom et contre rémunération le transport de conteneurs ou à le faire exécuter entièrement ou partiellement par des tiers.

En ce qui concerne le transport proprement dit, une lettre de voiture "CMR" sera émise, laquelle contient les "Conditions Générales de Vente Transport FEBETRA". En cas de conflit avec les conditions FEBETRA, les conditions générales de C.C. seront prédominantes. Même si des sous-traitants de C.C. utiliseraient des lettres de voiture propres sur base des conditions différentes, les conditions générales et particulières de C.C. auront priorité.

3. RESPONSABILITE

3.1. Transport

La responsabilité de C.C. en la matière est réglée par les dispositions du Traité CMR, même en cas de transports nationaux.

Dans le cas où les conteneurs sont déchargés du chassis la responsabilité de C.C. sera déterminée par le Traité CMR sauf s'il a été établi que le dommage, la perte ou l'accident s'est produit durant un transport d'une autre nature (transport par mer, par chemin de fer, par les eaux intérieures, par voie aérienne, ou sur terminal), dans quel cas les règles jouent qui sont en vertu de la loi ou conventionnellement applicable à cet autre type de transport à condition que C.C. ne paiera jamais plus qu'elle pourrait récupérer de son sous-traitant.

Avant de charger les marchandises dans le conteneur le commettant ou l'expéditeur inspectera le conteneur et le transporteur ne sera pas responsable pour des dommages résultant d'une vice du conteneur qui aurait pu être constatée avant le chargement.

Le commettant et/ou l'expéditeur doivent dûment emballer et arrimer les marchandises. Il leur est connu que le transport peut être partiellement par mer et que par conséquent l'emballage et l'arrimage doivent être de façon qu'ils peuvent résister aux forces normales d'un transport routier et maritime.

Dans la mesure où l'expéditeur ou le destinataire demandent aux chauffeurs de C.C. d'effectuer des opérations de chargement ou de déchargement, il sera entendu que les chauffeurs effectueront ces opérations sous le contrôle et la surveillance exclusifs de l'expéditeur ou du destinataire. C.C. n'assume aucune responsabilité quant aux dommages aux marchandises occasionnés par ou pendant le chargement ou le déchargement.

C.C. n'assumera aucune responsabilité pour la perte ou l'endommagement des marchandises pour lesquelles le commettant n'aura pas donné d'instructions quant à la livraison dans un délai de 72 heures à compter du déchargement du navire.

3.2. Manutention

Lorsque C.C. procède pour le compte de son commettant à la manutention (charger, décharger, recevoir, livrer, trier, mesurer, peser, compter, échantillonner, emballer, surveiller, stocker ou conserver) des marchandises qui lui ont été confiées, les Conditions Générales de l'Association de manutentionnaires de Bruges et Zeebruges (BBGZ) comme déposé au Chambre de Commerce de Bruges le 10 février 1989, seront applicables.

C.C. n'est pas responsable que des dommages qui sont directement dus à une faute personnelle prouvée à sa charge par le commettant. C.C. est exclusivement engagée par une obligation de moyens. En tous cas la responsabilité de C.C. sera limitée à EUR 25 par colis, étant bien entendu que la responsabilité totale par conteneur ne dépassera pas le montant de EUR 620.

En cas de conflit avec les conditions BBGZ les conditions générales de C.C. seront prédominantes.

4. SURETES ET DROIT DE RETENTION/GAGE

C.C. dispose des sûretés prévues dans l'art. 20.7° de la Loi sur les hypothèques, dans l'art. 40 de la Loi du 5 mai 1936 sur l'affrètement fluvial et dans l'art. 125 de la Loi maritime. C.C. est autorisée à refuser la livraison des marchandises aussi longtemps que son commettant, après avoir été sommé à le faire, n'aura pas exécuté sa part de tous les engagements, que ces engagements se rapportent aux marchandises en la possession ou sous la garde de C.C. ou aux marchandises en la possession ou sous la garde d'un tiers convenu.

Entre C.C. et son commettant, il est explicitement convenu que toutes les prestations, tant celles se rapportant au transport que celles se rapportant à la manutention de marchandises, constitueront une entité et que toutes les marchandises qui sont ou seront confiées par le commettant à C.C. serviront, à titre de gage, au paiement des créances de C.C..

En plus toutes les sociétés/entités juridiques du Cobelfret Group of Companies (la liaison avec le Cobelfret Group sera prouvée sur base de la company chart) auront le droit, sur base de réciprocité, de faire usage et d'invoquer les sûretés de paiement et les 'liens', qui auront été stipulés dans les conditions des autres sociétés-groupe, et les sociétés auront le droit d'exercer ces sûretés et ces 'liens' sur les marchandises qui se trouvent en possession du groupement, c'est-à-dire, sous la surveillance des autres sociétés-groupe, n'importe où que les marchandises se trouvent, soit sur les navires du groupe, ou les camions, conteneurs, terrains, magasins ou terminaux.

5. OFFRES ET TARIFS

Les offres de C.C. ont une période de validité limitée. Si elles ne sont pas explicitement acceptées dans les 15 jours elles deviennent irrévocablement nulle et une nouvelle offre doit être demandée de laquelle les conditions peuvent être différentes de l'offre originale.

C.C. se réserve le droit de modifier les offres et tarifs avec effet immédiat si C.C. est elle-même confrontée avec des montées de prix inattendues.

En plus chaque offre et/ou proposition est émise sous la condition explicite que les frais professionnels calculés ne seront pas négativement affectés par des montées de frais professionnels résultant de la conservation des droits des employés comme imposé entre autre par la Directive Européenne 2001/23/CE du 12 mars 2001 ou d'autres modifications par une autorité compétente des lois ou réglementations qui affectent négativement le coût du travail. Ces augmentations seront à la charge du commettant.

6. TEMPS D'ATTENTE

Les temps d'attente qui dépassent 2 heures par cargaison pendant le chargement ou le déchargement et les temps d'attente qui dépassent 1 heure pendant l'accrochage seront facturés par C.C. au commettant, qui accepte de les payer au tarif de EUR 40 par heure commencée, sauf accord contraire par écrit. La preuve des temps d'attente sera fournie au moyen de la lettre de voiture signée par l'expéditeur ou par le destinataire.

En ce qui concerne les conteneurs: le temps d'attente des conteneurs chez l'expéditeur, chez le destinataire, sur quoi ou chez un tiers convenu entre C.C. et le commettant, sera facturé à partir du septième jour à raison de EUR 40 par jour, sauf accord spécifique contraire entre les parties.

7. TEMPS DE CHARGEMENT ET DECHARGEMENT

Les temps d'arrivés au lieu de chargement et/ou de déchargement comme donnés par C.C. sont seulement indicatifs et ne sont jamais garantis. C.C. est seulement tenu d'essayer de les respecter le mieux possible. Des amendes ou dédommagements pour chargement ou déchargement tardif ne seront jamais payées sauf accord explicite par écrit au moment du booking ou comme prévue par le Traité CMR.

8. AVARIE GENERAL, SACRIFICES, DEPENS

Vu qu'une partie du transport peut aller par mer il n'est pas exclus qu'une situation d'avarie générale se produit (ci-après: A.G.) nécessitant la division des frais pour le sauvetage du navire et du cargaison entre les parties concernées. Une telle A.G. sera normalement être réglée conformément à la version la plus récente des York Antwerp Rules et C.C. aura le droit de ne pas continuer le voyage ou de ne pas livrer les marchandises tant que les parties intéressées dans la cargaison ne produisent pas les sûretés A.G. demandées par le propriétaire du navire ou le dispatcheur A.G..

9. PAIEMENT

Les factures sont payables à Brugge (Bruges) au plus tard à l'échéance indiquée sur la facture, sans escompte et sans compensation. Dans le cas où une date d'échéance n'est pas mentionné, la facture sera payable 10 jours après la date de facturation.

A défaut de paiement de la facture à son échéance, le montant restant dû portera de plein droit et sans mise en demeure un intérêt au taux directeur défini par la BCE, déterminé par la loi du 2 août 2002 en exécution de la Directive Européenne 2000/35/CE du 29 juin 2000, majoré de sept points de pourcentage et arrondi au demi-point de pourcentage supérieur.

Lorsque endéans un délai de quinze jours suivant l'envoi d'une mise en demeure par lettre recommandée à la poste, le débiteur reste en défaut, le montant de la créance sera en outre augmenté de 10%, avec un minimum de EUR 125 et un maximum de EUR 4000, à titre d'indemnisation forfaitaire pour les frais administratifs supplémentaires, la surveillance de débiteurs et la perturbation commerciale.

C.C. a le droit d'imposer la méthode de paiement et peut par exemple exclure le paiement par cheque.

Le commettant est tenu de payer le prix du transport, même s'il demande au transporteur d'encaisser le prix du transport auprès du destinataire.

10. LOI APPLICABLE / TRIBUNAL COMPETENT / PRESCRIPTION

Sauf accord contraire explicite, le présent contrat sera soumis aux dispositions du droit belge. Toute action contre C.C. doit impérativement être soumise à la compétence des Tribunaux d'Anvers. C.C. peut en plus commencer quelque action contre le commettant, l'expéditeur ou le destinataire devant les tribunaux de la place ou ces parties ont leur siège social ou leur siège d'exploitation. C.C. aura aussi la liberté d'entamer une procédure devant tout autre tribunal si nécessaire ou favorable dans le cadre des sûretés ou droits de retention/gage elle appartenant.

Sauf si la loi prévoit un délai plus court toute action contre C.C. sera prescrite après 1 an.

ALGEMENE VOORWAARDEN COBELFRET CONTAINERS N.V.

(De nederlandse tekst van deze voorwaarden is de originele en heeft voorrang ingeval van interpretatieproblemen met vertaalde versies)

1. TOEPASSINGSGBIED

De onderhavige voorwaarden zijn van toepassing op alle contractuele relaties die door of namens COBELFRET CONTAINERS NV (hierna C.C.) direct of indirect zijn aangegaan. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing vanaf 1 augustus 2004 en vervangen alle voorgaande versies.

Elke boeking op zich maakt het bewijs uit van de onvoorwaardelijke aanvaarding door de klant van de algemene en bijzondere voorwaarden van C.C., waarbij de klant afstand doet van de eigen voorwaarden indien deze in conflict zijn met de voorwaarden van C.C..

Indien één of andere bepaling van deze algemene voorwaarden in strijd zou zijn met bepalingen van dwingend recht dan zal dit geen invloed hebben op alle andere bepalingen die onverkort van kracht blijven.

2. STATUUT

C.C. verbindt zich terzake van het vervoer van in containers geladen goederen uitsluitend als een vervoercommissair in de zin van art. 1 van de Wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussanpersoneel op het gebied van het goederenvervoer (B.S. 27 september 1967): zij verbindt er zich toe om in eigen naam en tegen vergoeding, transport van goederen in containers te verrichten of dit geheel of gedeeltelijk door derden te doen uitvoeren.

Ter zake het eigenlijke vervoer wordt een "CMR-vrachtbrief" uitgesteld welke de "Algemene Verkoopvoorwaarden FEBETRA" bevat. Bij tegenstrijdigheid met de FEBETRA-conditions overheersen de bepalingen van deze algemene voorwaarden. Zelfs indien onderaannemers gebruik maken van eigen CMR-vrachtbrieven welke afwijkende voorwaarden zouden bevatten, zullen de algemene en bijzondere voorwaarden van C.C. voorrang hebben.

3. AANSPRAKELIJKHEID

3.1 Vervoer

Haar aansprakelijkheid terzake wordt geregeld volgens de bepalingen van het CMR-verdrag, ook bij nationaal transport.

Indien de container(s) van de oplegger(s) worden afgeladen dan zal de aansprakelijkheid van C.C. bepaald worden overeenkomstig de CMR tenzij vaststaat dat de schade, het verlies of het incident zich voordoet tijdens een andersoortig vervoer (vervoer per zee, spoor, binnenwateren, door de lucht of op terminal), in welk geval de bepalingen zullen spelen die wettelijk dan wel conventioneel van toepassing zijn op dat andersoortig vervoer, met dien verstande dat C.C. nooit zal gehouden zijn meer te betalen dan wat zij van de betrokken onderaannemer zou kunnen recupereren.

De opdrachtgever en/of de afzender zullen vooraleer de goederen in te laden de container inspecteren en de vervoerder zal niet aansprakelijk zijn voor schade aan de goederen voortvloeiend uit gebreken aan de container die voor inlading van de goederen hadden kunnen worden vastgesteld.

De opdrachtgever en/of de afzender zullen de goederen deugdelijk verpakken en vastzetten. Het is hen bekend dat het vervoer gedeeltelijk over zee kan gaan en dat de verpakking en stuwij derhalve moet kunnen weerstaan aan de gebruikelijke risico's van zowel weg- als zeevervoer.

In de mate dat de chauffeurs van C.C. door de afzender of de bestemmeling verzocht worden om daden van belading of lossing te stellen, dan is het begrepen dat de chauffeurs deze daden stellen onder uitsluitend toezicht en controle van de afzender of de bestemmeling. C.C. draagt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan de goederen veroorzaakt door of tijdens beladen of lossen.

C.C. zal geen aansprakelijkheid dragen voor verlies van of schade aan goederen waarvoor door haar opdrachtgever geen instructies met betrekking tot de aflevering gegeven zullen zijn binnen de 72 uren na de lossing van het zeeschip.

3.2 Goederenbehandeling

Als C.C. voor rekening van haar opdrachtgever overgaat tot behandeling van aan haar toevertrouwde goederen (laden, lossen, ontvangen, afleveren, sorteren, meten, wegen, tellen, bemonsteren, verpakken, bewaken, opslag of bewaring) dan gelden de Algemene Voorwaarden van de Beroepsvereniging van behandelaars van goederen van Brugge en Zeebrugge (BBGZ) zoals neergelegd bij de Kamer voor Handel en Nijverheid te Brugge op 10 februari 1989.

C.C. is slechts aansprakelijk voor de schade die het rechtstreeks gevolg is van een lastens haar door de opdrachtgever bewezen persoonlijke fout. Als behandelaar van goederen is C.C. alleen gehouden door een middelenverbintenis. In elk geval is de aansprakelijkheid van C.C. beperkt tot EUR 25 per collo, met dien verstande dat de totale aansprakelijkheid per container niet hoger zal zijn dan EUR 620.

In geval van tegenstrijdigheid tussen deze algemene voorwaarden van C.C. en de algemene voorwaarden van BBGZ hebben de voorwaarden van C.C. voorrang.

4. ZEKERHEDEN EN PANDRECHT

C.C. beschikt over de zekerheden uit art. 20.7^a Hypotheekwet, art. 60 van de Wet van 5 mei 1936 op de rivierbevrachting en art. 125 van de Zeevaartwet. C.C. mag weigeren de koopwaar af te leveren, ongeacht de aard van de goederen, alvorens haar opdrachtgever, na daartoe te zijn aangemaand, haar deel van alle verbintenissen zal hebben uitgevoerd, ongeacht of deze verbintenissen slaan op de koopwaar in het bezit of onder de hoede van C.C. of van een overeengekomen derde.

Tussen C.C. en haar opdrachtgever is uitdrukkelijk overeengekomen dat alle prestaties, zowel deze terzake van het vervoer als van de behandeling van goederen, één geheel vormen en dat alle goederen die door de opdrachtgever aan C.C. zijn of zullen worden toevertrouwd als pand dienen ter betaling van de vorderingen van C.C..

Bovendien zullen alle vennootschappen en juridische entiteiten van de Cobelfret Group of Companies (het verband met de Cobelfret Group zal aangetoond worden op basis van de relevante company-chart) op basis van wederkerigheid gerechtigd zijn om beroep te doen op en gebruik te maken van de betalingszekerheden, retentie- en pandrechten, liens, enz. die vervat zijn in de condities van andere groep-vennootschappen, en alle geaffilieerde firma's zullen gerechtigd zijn deze betalingszekerheden en liens uit te oefenen op goederen die zich binnen de controle en hoede van de groep bevinden, d.w.z. onder de hoede van andere groep-vennootschappen, om het even of deze goederen zich bevinden op de schepen, (vaar-)tuigen, vrachtwagens, trailers, containers, vestigingen of terminals van de Cobelfret Groep.

5. OFFERTES EN TARIEVEN

De door C.C. uitgebrachte offertes hebben een beperkte geldigheidsduur. Indien zij niet binnen de 15 kalenderdagen uitdrukkelijk worden aanvaard, zullen zij onherroepelijk vervallen en een nieuwe offerte zal moeten worden aangevraagd waarvan de voorwaarden kunnen verschillen van de oorspronkelijke offerte.

C.C. behoudt zich uitdrukkelijk het recht voor om de gequoteerde prijzen en tarieven met onmiddellijke ingang aan te passen indien zij onverwacht zelf zou worden geconfronteerd met prijsstijgingen.

Bovendien geldt elk voorstel en/of prijsopgave onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat de door ons berekende arbeidskost niet ongunstig zal worden beïnvloed door arbeidskostverhogingen ten gevolge van het behoud van rechten van werknemers, zoals deze onder meer kunnen voortspruiten uit de Europese Richtlijn 2001/23/EG van 12 maart 2001 of andere wijzigingen door een bevoegde overheid ivm wetgeving of reglementen die de loonkost negatief beïnvloeden. Dergelijke kostverhogende implicaties zullen worden gedragen door de opdrachtgever.

6. WACHTTIJDEN

De wachttijden die per vracht 2 uur te boven gaan tijdens het laden of lossen en de wachttijden die tijdens het koppelen 1 uur overstijgen zullen door C.C. aangerekend worden aan de opdrachtgever, die aanvaardt deze te vergoeden aan het geldend uurtarief van EUR 40 per begonnen uur, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst. Het bewijs van de wachttijden zal geleverd worden aan de hand van de door de afzender of door de bestemmeling ondertekende vrachtbrief.

Voor containers zullen vanaf de 7de dag wachttijd bij de afzender, de bestemmeling, op kaaf of bij een door de opdrachtgever en C.C. overeengekomen derde worden aangerekend mits betaling van EUR 40 per dag, behoudens andersluidende specifieke overeenkomst tussen partijen.

7. LAAD- EN LOSTIJDEN

De door C.C. opgegeven tijden van aankomst op de laad- en losplaats zijn slechts indicatief en zijn niet gewaarborgd. C.C. is er slechts toe gehouden om te proberen deze tijden zo goed mogelijk te respecteren. Boetes of schadevergoedingen voor laattijdig laden of lossen zullen niet betaald worden tenzij met inachtnaam van de bepalingen van het CMR-verdrag of tenzij dit uitdrukkelijk en schriftelijk overeengekomen werd bij de boeking.

8. GENERAL AVERAGE, SACRIFICES & EXPENDITURES

Gezien een deel van het transport mogelijk over zee gaat, is het niet uitgesloten dat er zich een situatie van General Average (verkort: G.A.) voordoet waarbij de kosten voor het redden van het schip en de lading dienen verdeeld te worden over alle betrokken partijen. Dergelijke G.A. zal normaliter worden geregeld volgens de meest recente versie van de York Antwerp Rules en C.C. zal gerechtigd zijn om de voortzetting van het transport en/of de aflevering van de goederen afhankelijk te stellen van het verstrekken door de ladingbelanghebbenden van de G.A.-zekerheden die gevraagd worden door de scheepseigenaar of de aangestelde G.A.-adjuster.

9. BETALING

De facturen zijn betaalbaar te Brugge uiterlijk op de vervaldatum vermeld op de factuur zonder korting en zonder dat er schuldvergelijking kan toegepast worden. Bij gebreke van vermelding van een vervaldatum is de betaaltermijn 10 dagen vanaf factuurdatum.

Bij ontstentenis van betaling van de factuur op haar vervaldag en zonder dat een ingebrekestelling noodzakelijk is, zal van rechtswege het nog verschuldigde bedrag interesten opleveren aan de referentie-interestvoet vastgesteld door de ECB, bepaald in de wet van 2 augustus 2002 tot uitvoering van de Europese richtlijn 2000/35/EG van 29 juni 2000, vermeerderd met zeven procentpunten en afgerond tot het hogere halve procentpunt.

Wanneer binnen een termijn van 15 dagen, volgend op de verzending van een ingebrekestelling bij per post aangetekende brief, zal het bedrag van de schuldvordering bovendien van rechtswege vermeerderd worden met 10% met een minimum van EUR 125 en een maximum van EUR 4000, als schadevergoeding voor de bijkomende administratieve kosten, opvolging van debiteurenbestand en handelsverstoring.

C.C. is gerechtigd de betaalmethodes op te leggen en bijvoorbeeld betaling per cheque te weigeren.

De opdrachtgever is gehouden tot betaling van de vrachtprijs, zelfs indien hij de vervoerder verzoekt de vrachtprijs te innen bij de gedresseerde.

10. TOEPASSELIJK RECHT / RECHTBANKEN / VERJARING

Huidige overeenkomst is, behoudens uitdrukkelijk anders overeengekomen, onderworpen aan de bepalingen van het Belgisch recht en alle vorderingen tegen C.C. dienen exclusief gebracht te worden voor de Rechtbanken van Antwerpen terwijl het C.C. vrijstaat om enige vordering tegen de opdrachtgever, afzender of bestemmeling te brengen voor de Rechtbank van de woonplaats waar deze partijen hun maatschappelijke zetel of hun exploitatiezetel hebben en het zal C.C. tevens vrijstaan om elke andere Rechtbank naar keuze te vatten indien dit noodzakelijk of bevorderlijk is in het kader van de haar toekomstige zekerheden en pandrechten.

Tenzij de wet een kortere termijn zou bepalen, zullen alle vorderingen tegen C.C. verjaren na een termijn van 1 jaar.